

令和2年5月25日

May 25, 2020

保護者 様 Mga Magulang

丹波篠山市教育長
Tambasasayama Shi Superintendent

学校園における教育活動の再開について
(Gakko-en ni Okeru Kyoiku Katsudo no Saikai ni Tsuite)
Ito ay Tungkol sa pagpapatuloy ng mga gawaing pang-edukasyon sa paaralan

保護者のみなさまには、この臨時休業においてご理解とご協力賜り、厚くお礼を申し上げます。

さて、5月21日に兵庫県新型コロナウイルス感染症対策本部から、県下の公立学校に対して6月1日から教育活動を再開する旨が示されました。そのことを受けて、5月22日の市の対策本部会議において、臨時休業措置を5月31日で解除し、6月1日から公立学校園について教育活動を再開することとしました。Nais naming pasalamatang ang lahat ng mga magulang sa kanilang pag-uunawa at kooperasyon sa pansamantalang pagsasara ng paaralan. Mayo 21, ang Hyogo Prefecture ay nagpahayag ng pagpapatuloy ng mga aktibidad na pang-edukasyon para sa pampublikong paaralan mula Hunyo 1, Lunes. At dahil sa pagkansela ng state of emergency at ang pansamantalang bakasyon na naikansela din.

については、感染防止対策を取るとともに、下記の通り、学校園の教育活動を再開いたします。

なお、今後、状況が変わる場合、学校園および市ホームページなどでお知らせします。Bilang resulta gagawa ng paraan ang Lupon ng Edukasyon para maiwasan ang impeksyon at mapagpatuloy ang mga aktibidad sa edukasyon. Kung may mga pagbabago ang sitwasyon sa hinaharap, ipaalam namin sa inyo sa website ng lungsod.

記 Buod

1 学校園の教育活動の再開について Sa pagpapatuloy ng mga aktibidad na pang-Edukasyon

6月1日から教育活動を再開し、14日までは以下の通りとします。Ang mga aktibidad sa pang-edukasyon ay magpapatuloy mula Hunyo 1, at ang mga sumusunod ay gagawin hanggang ika-14.

(1) 授業時間や休み時間などを柔軟に設定し、園児児童生徒の過度な負担とならないように配慮して、教育活動を行います。ang mga pag-aaral ay itinakda na magiging magaan para sa mga bata pati na rin ang pagkakaroon ng sapat na oras ng pahinga.

(2) 6月2日以降、給食提供が可能となります。学校園からのお知らせを確認ください。ang mga school lunch ay mag-uumpisa mula Hunyo 2, Martes. Maaring suriin ang mga impormasyon mula sa bawat paaralan.

(3) 部活動について Pangkalahatang tuntunin o Bukatsudo

①活動時間については平日2時間以内、休日3時間以内を原則とします。sa weekdays hindi lalagpas ng 2 oras, sa mga espesyal na holiday o walang pasok hindi lalagpas ng 3 araw.

②平日1日以上、休日1日はノー部活デーを設定します。weekdays 1 day or more, at magtatakda ng bukatsu day.

③対外試合や合同練習は行いません。ただし、現在市内で合同チームを編成している場合の練習は除きます。may mga pagsasanay peru walang external games at joint practice na gaganapin. Peru may may pagsasanay na may kasamang pangkat mula sa ibang kasamahang team.

2 令和2年度の夏季休業期間について Tungkol sa Reiwa 2 na Summer Holiday ay mga pag-aaral nito

本年度の授業日および保育日を確保するため、市内の公立幼稚園、認定こども園(4, 5歳児)、小学校、中学校、特別支援学校の夏季休業日を短縮し、8月8日(土)から8月23日(日)までとします。upang mapanatili ang kasiguraduhan sa pangangalaga ng mga bata ay pina paikli ang Summer holiday mula Agosto 8, Linggo hanggang Agosto 23, Linggo

3 その他 At iba pang may kinalaman

(1) 当面の間、引き続き、登校、登園の際には家庭での検温、健康観察をしていただきますようお願い

願いします。Susunduin ang dating ginagawa na kukunin ang temperatura ng bata bago pumasok at pag-maslang mabuti ang kanilang mga kalusugan.

- (2) 文部科学省からの「学校における新型コロナウイルス感染症に関する衛生管理マニュアル～「学校の新しい生活様式」～(2020.5.22 Ver.1)」に沿って感染症対策を講じて、安全安心な学校生活に努めていきます。(※丹波篠山市は、レベル1の地域に該当します) Gumagawa ng mga hakbang laban sa mga nakakahawang sakit alinsunod sa “Manwal sa Pamamahala ng Kalinisan Para sa Bagong Nakakahawang Sakit na Coronavirus sa Paaralan “[Bagong Pamumuhay sa Paaralan]~(2020.5.22 Ver.1) Ito ay naiisyu ng Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology upang matiyak ang kaligtasan at siguridad ng mga mag-aaral. (Ang Tamba Sasayama ay umaangkop sa rehiyon na Level 1 ang antas)
http://www.mext.go.jp/a_menu/coronavirus/mext_00029html
https://www.mext.go.jp/a_menu/coronavirus/mext_00029.html
- (3) 体育による水泳指導、およびトライやるウィークについては、本年度は中止になります。Tungkol sa mga pag-aaral ng esports tulad ng paglangoy(swimming) at iba pang pisikal na mga aktibidad ay ikansela sa taong ito.
- (4) 運動会、文化祭等、行事については、従前の形式にとらわれず、学習の発表の場として位置づけ、感染状況及び学校の実態に沿って工夫して実施していくこととしています。Ang mga kaganapan tulad ng mga pagdiriwang sa palakasan at pagdiriwang ng mga aktibidad sa bawat paaralan ay ipaalam ng bawat paaralan sa inyo ang kanilang magiging desisyon. Ito naman ay magbabatay ayon sa katayuan ng bawat paaralan ay mg mag-aaral. Alinsunod sa mga katayuan ng impeksyon at kondisyon ng paaralan. Maari lamang na pakinggan ang mga impormasyon sa bawat paaralan.
- (5) 新型コロナウイルス感染症について不明な点があれば、兵庫県が設置しているコールセンター(相談窓口 078-362-9980 24時間体制)にお問い合わせください。Kung mayroon kang mga katanungan tungkol sa bagong impeksyon ng coronavirus, mangyari po lamang na makipag-ugnay sa call center (consultation desk 078-362-9980, Ito ay 24 oras) na itinatag ng Hyogo Prefecture.